



DECRETO N° 0250

NEUQUÉN, 22 FEB 2010

El Expediente OE N° 1338-M-10, y el Acuerdo de Cooperación suscripto el día 16 de febrero de 2010 entre la **UNIDAD DE GESTIÓN DEL HÁBITAT** de la **MUNICIPALIDAD DE NEUQUÉN** y el **CENTRO DI RICERCA E DOCUMENTAZIONE IN TECNOLOGIA, ARCHITETTURA E CITTA NEI PAESI IN VIA DI SVILUPPO, DIPARTIMENTO CASA-CITTA** del **POLITÉCNICO DI TORINO**; y

CONSIDERANDO:

Que el objetivo del Acuerdo de Cooperación es definir el marco en que se realizarán acciones conjuntas entre las partes para promover actividades de cooperación mutua e intercambio recíproco de conocimiento humano, de información e investigación científica y general, de experiencias en asentamientos humanos irregulares, y su impacto ambiental, urbano, social, económico y político, entre otros;

Que para ello se realizarán emprendimientos y programas específicos de investigación, desarrollo y servicios, que se formalizarán a través de Actas Complementarias que formarán parte del Acuerdo como anexos; así como intercambios de estudiantes, becarios investigadores y profesorado;

Que la vigencia de dicho Acuerdo será de dos (2) años a partir de su firma;

Que mediante Dictamen N° 58/10 interviene la Dirección Municipal de Asuntos Jurídicos manifestando no tener objeciones legales que realizar;

Que se cuenta con la intervención del señor Secretario de Coordinación e Infraestructura, quien remite las actuaciones a la Dirección Municipal de Despacho;

Por ello:

EL INTENDENTE MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE NEUQUÉN

DECRETA:

Artículo 1º) APROBAR el Acuerdo de Cooperación suscripto con fecha _____ 16 de febrero de 2010 entre la **UNIDAD DE GESTIÓN DEL HÁBITAT** de la **MUNICIPALIDAD DE NEUQUÉN** y el **CENTRO DI**

Srta. SRACELA M. L. PÉREZ

RICERCA E DOCUMENTAZIONE IN TECNOLOGIA, ARCHITETTURA E CITTA NEI PAESI IN VIA DI SVILUPPO, DIPARTIMENTO CASA-CITTA del POLITECNICO DI TORINO, cuyo objetivo es definir el marco en que se realizarán acciones conjuntas entre las partes para promover la cooperación mutua e intercambio recíproco de conocimiento humano, de información e investigación científica y general, de experiencias en asentamientos humanos irregulares, y su impacto ambiental, urbano, social, económico y político; cuyo ejemplar original acompaña al presente Decreto.-

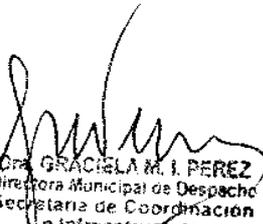
Artículo 2º) Mediante nota de estilo, hágase llegar copia del presente y un ----- ejemplar original del Acuerdo aprobado en el Artículo 1º) a las autoridades del Centro mencionado.-

Artículo 3º) El presente Decreto será refrendado por el señor Secretario de Coordinación e Infraestructura.-

Artículo 4º) REGÍSTRESE, publíquese, cúmplase de conformidad, dese a la ----- Dirección Centro de Documentación e Información y, oportunamente, **ARCHÍVESE**.-

GD




Dña. GRACIELA M. I. PEREZ
Directora Municipal de Despacho
Secretaria de Coordinación
e Infraestructura
Municipalidad de Neuquén

FDO) FARIZANO
GAMARRA.-

Publicación Boletín Oficial
Municipal Nº <u>1758</u>
Fecha: <u>05/03/2010</u>



POLITECNICO DI TORINO



NEUQUÉN
MUNICIPALIDAD

ACCORDO DI COOPERAZIONE

tra

**il Centro di Ricerca e Documentazione in Tecnologia, Architettura
e Città nei Paesi in Via di Sviluppo, Dipartimento Casa-Città –
Politecnico di Torino**

e

la Municipalità di Neuquén – Unità di gestione dell'habitat.

Il Centro di Ricerca e Documentazione in Tecnologia, Architettura e Città nei Paesi in Via di Sviluppo, Dipartimento Casa-Città – Politecnico di Torino, rappresentato nel presente atto dalla direttrice del Dipartimento, professoressa Costanza Roggero, carta di identità n° AN6114607, con domicilio in Via Bogino, 2 Torino, Italia, d'ora in avanti indicato come "il Politecnico di Torino"; e l'Unità di gestione dell'habitat della Municipalità di Neuquén, rappresentata nel presente atto dal dottor Carlos Marcelo Gamarra, carta d'identità n° 14349649, d'ora in avanti indicata come "LA MUNICIPALITÀ", concordano di sottoscrivere il presente accordo quadro, soggetto alle clausole che seguono:

PRIMA. OBIETTIVO: l'obiettivo del presente accordo è quello di definire il quadro nel quale verranno realizzate azioni congiunte tra il POLITECNICO DI TORINO e LA MUNICIPALITÀ allo scopo di promuovere attività di mutua cooperazione e scambio reciproco, che includano lo scambio di conoscenze umane, di informazioni e di ricerca scientifica e generale, di attività ed esperienze in insediamenti umani irregolari, dello sviluppo e dell'applicazione di conoscenze in materia di insediamenti irregolari di gruppi di persone e del

Politecnico di Torino – Dipartimento Casa-Città
Viale P. A. Mattioli, 39 – 10125 Torino (Italia)
tel: +39 011 5646439, +39 011 5646429; fax: +39 011 5646442
e-mail: centropvs@polito.it sito web: www.polito.it/crd-pvs



POLITECNICO DI TORINO



NEUQUÉN
MUNICIPALIDAD

loro impatto ambientale, urbano, sociale, economico e politico, della natura della loro generazione e del loro adattamento al tessuto urbano.

SECONDA. NATURA DELLO SCAMBIO:

Per conseguire l'obiettivo di cui all'articolo 1 del presente accordo, le parti promuoveranno: 1) scambi di studenti, borsisti ricercatori e professorato, 2) giornate di studio, workshop e seminari su temi previamente concordati, scambio di informazioni, documentazione e pubblicazioni scientifiche, scambio di informazioni e competenze tra le organizzazioni non governative (ONG), le aziende e le cooperative, cercando risorse ed eventuali finanziamenti necessari per lo sviluppo del progetto, 3) la valutazione dello sviluppo del programma, in relazione agli obiettivi e alle attività necessarie per il loro conseguimento, secondo i termini previamente stabiliti di reciproco accordo.

Potranno essere inoltre definiti tra le parti progetti e programmi specifici di ricerca, sviluppo e servizi che contribuiscano al miglior conseguimento dei propositi di cui alla prima clausola, che verranno concretizzati nei dettagli attraverso Atti complementari che diverranno parte del presente accordo sotto forma di allegati.

TERZA: RICERCA:

Entrambe le parti incoraggeranno la cooperazione tra i propri gruppi di ricerca. L'obiettivo di tale cooperazione è quello di promuovere lo scambio e la discussione di gruppi avanzati di ricerca. In tale contesto, lo scambio dei borsisti di dottorato e di ricerca verrà effettuato secondo le condizioni stabilite in accordi specifici in merito.



POLITECNICO DI TORINO



NEUQUÉN
MUNICIPALIDAD

QUARTA. ORGANIZZAZIONE E COORDINAMENTO:

Per conseguire l'obiettivo di cui all'articolo 1, entrambe le parti nomineranno un responsabile per il coordinamento del programma. Entrambe le parti si manterranno in contatto per conseguire l'obiettivo del presente accordo.

QUINTA. DISPOSIZIONI GENERALI:

- A) Entrambe le parti si impegnano a facilitare le procedure per la stipula di una polizza assicurativa necessaria in caso di malattia o incidente delle persone che prendono parte al programma di scambi contemplato dal presente accordo.
- B) Le parti potranno contare sulla collaborazione di ONG, aziende, cooperative, personale tecnico e personale esterno per conseguire gli obiettivi indicati nella clausola, secondo le modalità definite di volta in volta da entrambe le parti.
- C) Il diritto di proprietà e di brevetto di qualsiasi lavoro, scoperta o invenzione sorto come conseguenza del presente accordo e/o fatto valere durante il suo periodo di validità apparterrà al POLITECNICO DI TORINO e alla MUNICIPALITÀ DI NEUQUEN in parti uguali. Qualora venissero esposti su pubblicazioni scientifiche o tecniche i risultati dei lavori realizzati nell'ambito degli obiettivi di collaborazione menzionati nel presente accordo, su dette pubblicazioni dovrà essere riportata la partecipazione di entrambe le istituzioni.
- D) Il presente accordo di carattere generale non implicherà impegni di bilancio né contributi finanziari né spese specifiche per nessuna delle parti; tali aspetti verranno definiti in accordi specifici concordati tra le parti.

SESTA. DURATA DELL'ACCORDO:

Il presente accordo entrerà in vigore a partire dalla data in cui verrà



POLITECNICO DI TORINO



NEUQUÉN
MUNICIPALIDAD

sottoscritto da entrambe le parti. Resterà valido per due anni e sarà rinnovato automaticamente di anno in anno, salvo nel caso in cui venga revocato da una qualsiasi delle parti con notifica scritta presentata con un preavviso di sei mesi. In tal caso, le persone ancora implicate nelle attività iniziate prima di detta notifica manterranno tutti i diritti concessi loro ai sensi del presente accordo fino al termine dell'attività in questione. Il presente accordo potrà essere rinnovato prima della scadenza del termine per un periodo concordato tramite un nuovo accordo scritto.

Previa lettura e ratifica, sottoscrivono il presente atto in due esemplari di identico tenore e a un solo effetto, uno per ciascuna delle parti, nella città di, il 16° giorno del mese di febbraio 2010.

Costanza Roggero

Direttrice del Dipartimento *Casa-Città*

Politecnico di Torino

Francesca De Filippi

Direttrice del *Centro di Ricerca e Documentazione in Tecnologia, Architettura e Città nei Paesi in Via di Sviluppo*,

Dipartimento Casa-Città, Politecnico di Torino

Dottor Carlos Marcelo Gamarra

Segretario per il *Coordinamento e le Infrastrutture*

Municipalidad di Neuquén, Argentina